



ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8 · 4707 Schüsslberg
AUSTRIA
Tel. +43 7248-61116-700
info@zipper-maschinen.at
www.zipper-maschinen.at

Originalfassung

DE BETRIEBSANLEITUNG

Übersetzung / Translation

EN USER MANUAL

SCHERENHUBWAGEN

SCISSOR LIFT TRUCK



ZI-SWH300
EAN: 9120039235431





1 INHALT / INDEX

1	INHALT / INDEX.....	2
2	SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS	4
3	TECHNIK / TECHNICS	5
3.1	Lieferumfang / Delivery content.....	5
3.2	Komponenten / Components.....	5
3.3	Technische Daten / Technical data	6
4	VORWORT (DE)	7
5	SICHERHEIT	8
5.1	Bestimmungsgemäße Verwendung.....	8
5.1.1	Technische Einschränkungen	8
5.1.2	Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen	8
5.2	Anforderungen an Benutzer	8
5.3	Allgemeine Sicherheitshinweise.....	8
5.4	Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine	9
5.5	Gefahrenhinweise	9
5.5.1	Gefährdungssituationen	9
6	TRANSPORT	10
7	MONTAGE.....	10
7.1	Vorbereitende Tätigkeiten.....	10
7.1.1	Lieferumfang.....	10
7.2	Zusammenbau.....	10
8	BETRIEB.....	11
8.1	Betriebshinweise.....	11
8.2	Bedienung	12
8.2.1	Start elektrische Unterstützung.....	12
8.2.2	Maschine parken / stoppen.....	12
8.2.3	Feststellbremse betätigen.....	12
8.2.4	Hubtisch beladen	12
8.2.5	Heben / Senken des Tisches	12
8.2.6	Fahren mit Last.....	13
8.2.7	Parken	13
8.3	Ladegerät.....	13
9	REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG	13
9.1	Reinigung	13
9.2	Wartung	13
9.2.1	Instandhaltung und Wartungsplan	14
9.3	Lagerung.....	15
9.4	Entsorgung.....	15
10	FEHLERBEHEBUNG	15
11	PREFACE (EN)	16
12	SAFETY.....	17
12.1	Intended use of the machine.....	17
12.1.1	Technical restrictions.....	17
12.1.2	Prohibited applications / Dangerous misuse.....	17
12.2	User requirements.....	17
12.3	General safety instructions.....	17
12.4	Special safety instructions for this machine.....	18
12.5	Hazard warnings	18
13	TRANSPORT	19
14	ASSEMBLY.....	19
14.1	Preparation.....	19
14.1.1	Check delivery content.....	19
14.2	Assemble.....	19



15	OPERATION.....	20
15.1	Operating instructions.....	20
15.2	Opeation.....	21
15.2.1	Start electrical support.....	21
15.2.2	Machine stopping / parking.....	21
15.2.3	Locking the Brake.....	21
15.2.4	Loading the Table.....	21
15.2.5	Lifting / lowering the Table.....	21
15.2.6	Driving with Load.....	22
15.2.7	Parking.....	22
15.3	Charger.....	22
16	CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL.....	22
16.1	Cleaning.....	22
16.2	Maintenance.....	22
16.2.1	Maintenance plan.....	23
16.3	Storage.....	23
16.4	Disposal.....	24
17	TROUBLESHOOTING.....	24
18	ERSATZTEILE / SPARE PARTS.....	24
18.1	Ersatzteilbestellung / Spare parts order.....	24
19	ZUBEHÖR / ACCESSORIES.....	25
19.1	Explosionszeichnung / Exploded view.....	26
19.2	Ersatzteilliste / Spare part list.....	26
20	EG-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG / CE-CERTIFICATE OF CONFORMITY.....	27
21	GARANTIEERKLÄRUNG (DE).....	28
22	GUARANTEE TERMS (EN).....	29
23	PRODUKTBEOBACHTUNG PRODUCT MONITORING.....	30



2 SICHERHEITSZEICHEN / SAFETY SIGNS

DE

SICHERHEITSZEICHEN
BEDEUTUNG DER SYMBOLE

EN

SAFETY SIGNS
DEFINITION OF SYMBOLS

DE **CE-KONFORM:** Dieses Produkt entspricht den EU-Richtlinien.

EN **EC-CONFORM:** This product complies with the EC-directives.



DE **BETRIEBSANLEITUNG LESEN!** Lesen Sie die Betriebs- und Wartungsanleitung Ihrer Maschine aufmerksam durch und machen Sie sich mit den Bedienelementen der Maschine gut vertraut, um die Maschine ordnungsgemäß zu bedienen und so Schäden an Mensch und Maschine vorzubeugen.

EN **READ THE MANUAL!** Read the user and maintenance carefully and get familiar with the controls in order to use the machine correctly and to avoid injuries and machine defects.



DE **WARNUNG!** Beachten Sie die Sicherheitssymbole! Die Nichtbeachtung der Vorschriften und Hinweise zum Einsatz der Maschine kann zu schweren Personenschäden und tödliche Gefahren mit sich bringen.

EN **ATTENTION!** Ignoring the safety signs and warnings applied on the machine as well as ignoring the security and operating instructions can cause serious injuries and even lead to death.



DE Schutzausrüstung tragen!

EN Wear protective equipment!



DE Vor Regen, Spritzwasser schützen!

EN Protect from rain, splashing!



DE Maximale Hublast

EN Maximum lifting capacity



DE Weder Fuß noch Hand unter den absenkbaren Tisch stellen.

EN Do not put foot or hand under lowering table



DE Weder Fuß noch Hand in den Scheren-Mechanismus bringen.

EN Do not put foot or hand in scissor mechanism.



DE Verwenden Sie die Maschine nicht auf Rampen oder geneigten Flächen.

EN Do not use machine on slope or inclined surface.



DE Befördern/heben Sie keine Personen an. Personen könnten schwere Verletzungen erleiden.

EN Do not lift or transport persons. Persons could be severely injured.

DE **Warnschilder und/oder Aufkleber an der Maschine, die unleserlich sind oder entfernt wurden, sind umgehend zu erneuern.**

EN **Missing or non-readable security stickers have to be replaced immediately.**



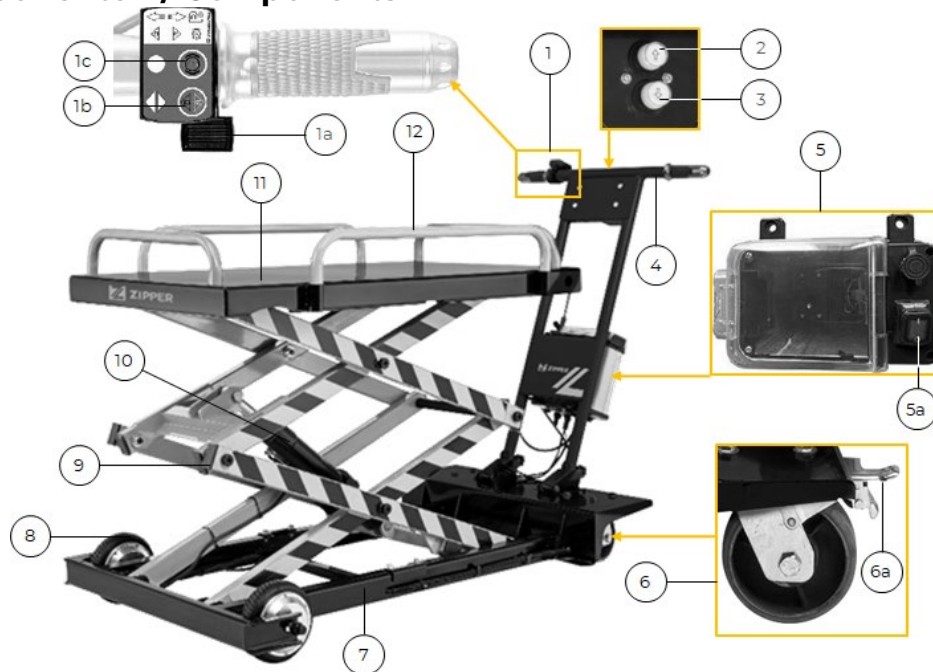
3 TECHNIK / TECHNICS

3.1 Lieferumfang / Delivery content



Nr.	Bezeichnung / Description	Qty.	Nr.	Bezeichnung / Description	Qty.
1	Maschinenkörper / machine body	1	7	Akkubox / battery box	1
2	Transportrahmen / transport frame	4	8	Akku / battery	1
3	Kleinteile / hardware	1	9	Abdeckung / cover	1
4	Kabelbinder / cable ties	10	10	Ladegerät / charger:	1
5	Transportgriff / handle	1	11	Betriebsanleitung / user manual	1
6	Bedienpult / control panel		12		

3.2 Komponenten / Components



Nr.	Bezeichnung / description	Nr.	Bezeichnung / description
1	Motor-Bedienelement / motor control unit	6	Lenkrolle / steering castor
1a	Hebel elektrische Unterstützung / electrical support lever	6a	Feststellbremse / locking brake
1b	Wahlschalter vor-rückwärts / forward-backward selector switch	7	Rahmen / frame
1c	EIN-AUS Schalter Bremse / ON-OFF switch brake	8	Laufrolle / castor
2	Taste Tisch heben / lift table button	9	Hubwerk (Schere) / lift mechanism (scissor)
3	Taste Tisch senken / lower table button	10	Hydraulikzylinder / hydraulic cylinder
4	Transportgriff / handle	11	Tisch / table
5	Akkubox / battery box	12	Transportrahmen / transport frame
5a	EIN-AUS-Schalter / ON-OFF switch		



3.3 Technische Daten / Technical data

ZI-SHW300	
Akkuspannung / rated voltage	40 V DC
Akkukapazität / battery capacity	6 Ah
Akkulaufzeit [Std] / battery worktime [h]	4 h
Motorleistung / motorpower	2 x 250 W
Geschwindigkeit vorwärts / speed forward	max. 4 km/h
Geschwindigkeit rückwärts / speed reverse	max. 4 km/h
Tischhöhe / table height	235 - 1480 mm
Tischabmessungen (L x B) / table dimensions (L x W)	1000 x 700 mm
Reifendimension / wheel dimension	Ø160 mm
max. Ladekapazität bis 1 m Hubhöhe / max. load capacity with max 1m lifting height	300 kg
max. Ladekapazität über 1 m Hubhöhe / max. load capacity above 1m lifting height	150 kg
Empfohlenes Hydrauliköl / recommended hydraulic oil	HLP ISO VG 46
Hydraulikölmenge / hydraulic oil volume	0,4 l
Gewicht brutto / weight gross	144,5 kg
Gewicht netto / weight net	127,5 kg
Maschinenmaße (LxBxH) / machine dimensions (LxWxH)	1530 x 730 x 1000 mm
Verpackungsmaße (LxBxH) / packaging dimensions (LxWxH)	1270 x 770 x 300 mm
Ladegerät / charger:	
Eingangsspannung / input voltage	220-240 V / 50-60 Hz / AC
Leistung / power	97 W
Ausgang / output	42 V
Ladezeit / charge time	3 h
Schutzklasse II / protection class II	II
Gewicht Ladegerät / weight charger	0.36 kg
Maschinenmaße / dimension / Dimension	160 x 75 x 46 mm
Akku / battery:	
Akkuspannung / rated voltage	40 V
Akkukapazität / battery capacity	6 Ah
Akkuenergie / battery power	240 Wh
Gewicht AKKU / weight battery	1,827 kg
Dimension / dimension	180 x 106,5 x 76 mm



4 VORWORT (DE)

Sehr geehrter Kunde!

Diese Betriebsanleitung enthält Informationen und wichtige Hinweise zur Inbetriebnahme und Handhabung des Scherenhubwagens ZI-SHW300, nachfolgend als „Maschine“ in diesem Dokument bezeichnet.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil der Maschine und darf nicht entfernt werden. Bewahren Sie sie für spätere Zwecke an einem geeigneten, für Nutzer (Betreiber) leicht zugänglichen Ort auf und legen Sie sie der Maschine bei, wenn sie an Dritte weitergegeben wird!

Beachten Sie im Besonderen das Kapitel Sicherheit!

Halten Sie sich an die Sicherheits- und Gefahrenhinweise. Missachtung kann zu ernststen Verletzungen führen.

Durch die ständige Weiterentwicklung unserer Produkte können Abbildungen und Inhalte geringfügig abweichen. Sollten Sie Fehler feststellen, informieren Sie uns bitte.

Technische Änderungen vorbehalten!

Kontrollieren Sie die Ware nach Erhalt unverzüglich und vermerken Sie etwaige Beanstandungen bei der Übernahme durch den Zusteller auf dem Frachtbrief!

Transportschäden sind innerhalb von 24 Stunden separat an uns zu melden.

Für nicht vermerkte Transportschäden kann Zipper keine Gewährleistung übernehmen.

Urheberrecht

© 2024

Diese Dokumentation ist urheberrechtlich geschützt. Alle Rechte bleiben vorbehalten! Insbesondere der Nachdruck, die Übersetzung und die Entnahme von Fotos und Abbildungen werden gerichtlich verfolgt.

Als Gerichtsstand gilt das Landesgericht Linz oder das für 4707 Schlüsslberg zuständige Gericht.

Kundendienstadresse

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700
info@zipper-maschinen.at



5 SICHERHEIT

Dieser Abschnitt enthält Informationen und wichtige Hinweise zur sicheren Inbetriebnahme und Handhabung der Maschine.



Zu Ihrer Sicherheit lesen Sie diese Betriebsanleitung vor Inbetriebnahme aufmerksam durch. Das ermöglicht Ihnen den sicheren Umgang mit der Maschine, und Sie beugen damit Missverständnissen sowie Personen- und Sachschäden vor. Beachten Sie außerdem die an der Maschine verwendeten Symbole und Piktogramme sowie die Sicherheits- und Gefahrenhinweise!

5.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Maschine ist ausschließlich für folgende Tätigkeiten bestimmt: das Heben und Senken von Lasten sowie das Transportieren von Lasten im abgesenkten Zustand innerhalb der technischen Grenzen.

HINWEIS



ZIPPER MASCHINEN GmbH übernimmt keine Verantwortung oder Gewährleistung für eine andere oder darüber hinausgehende Verwendung und daraus resultierende Sach- oder Personenschäden.

5.1.1 Technische Einschränkungen

Die Maschine ist für den Einsatz unter folgenden Bedingungen bestimmt:

Rel. Feuchtigkeit	max. 65 %
Temperatur (Betrieb)	+5° C bis +40° C

Die Maschine, speziell der Akku; darf nicht einer Temperatur von über 80°C ausgesetzt werden. Nicht im freien bei praller Sonne oder längere Zeit im Kofferraum eines Autos lagern!

5.1.2 Verbotene Anwendungen / Gefährliche Fehlanwendungen

- Betreiben der Maschine ohne adäquate körperliche und geistige Eignung.
- Betreiben der Maschine ohne Kenntnis der Betriebsanleitung.
- Ändern der Maschinenkonstruktion.
- Fahren mit angehobener Last.
- Aufenthalt unter gehobener Last.
- Heben oder befördern von Personen.
- Verwenden der Maschine als Aufstiegshilfe (Leiter).
- Betreiben der Maschine im Freien.
- Verwenden des Hubtisches auf Steigungen und Gefällen.
- Betreiben der Maschine bei Nässe und Regen.
- Betreiben der Maschine außerhalb der in dieser Betriebsanleitung angegebenen technischen Grenzen.
- Entfernen der an der Maschine angebrachten Sicherheitskennzeichnungen.
- Verändern, Umgehen oder außer Kraft setzen der Sicherheitseinrichtungen der Maschine.

Die nicht bestimmungsgemäße Verwendung bzw. die Missachtung der in dieser Betriebsanleitung dargelegten Ausführungen und Hinweise hat das Erlöschen sämtlicher Gewährleistungs- und Schadenersatzansprüche gegenüber der ZIPPER MASCHINEN GmbH zur Folge.

5.2 Anforderungen an Benutzer

Die Maschine ist für die Bedienung durch eine Person ausgelegt. Voraussetzungen für das Bedienen der Maschine sind die körperliche und geistige Eignung sowie Kenntnis und Verständnis der Betriebsanleitung. Personen, die aufgrund ihrer physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, ihrer Unerfahrenheit oder ihrer Unkenntnis nicht in der Lage sind, die Maschine sicher bedienen, dürfen die Maschine nicht ohne Aufsicht oder Anweisung durch eine verantwortliche Person benutzen.

Bitte beachten Sie, dass örtlich geltende Gesetze und Bestimmungen das Mindestalter des Bedieners festlegen und die Verwendung dieser Maschine einschränken können!

Arbeiten an elektrischen Bauteilen oder Betriebsmitteln dürfen nur von einer Elektrofachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer Elektrofachkraft vorgenommen werden.

Arbeiten an hydraulischen Bauteilen dürfen nur von einer qualifizierten Fachkraft durchgeführt oder unter Anleitung und Aufsicht einer qualifizierten Fachkraft vorgenommen werden.

Legen Sie ihre persönliche Schutzausrüstung vor Arbeiten an der Maschine an.

5.3 Allgemeine Sicherheitshinweise

Zur Vermeidung von Fehlfunktionen, Schäden und gesundheitlichen Beeinträchtigungen sind bei Arbeiten mit der Maschine neben den allgemeinen Regeln für sicheres Arbeiten folgende Punkte zu berücksichtigen:

- Kontrollieren Sie die Maschine vor Inbetriebnahme auf Vollständigkeit und Funktion. Benutzen Sie die Maschine nur dann, wenn die für die Bearbeitung erforderlichen trennenden Schutzeinrichtungen und andere nicht trennende Schutzeinrichtungen angebracht sind, sich in gutem Betriebszustand befinden und richtig gewartet sind.
- Sorgen Sie für ausreichende Lichtverhältnisse am Arbeitsplatz, damit eine gefahrenlose Bedienung gewährleistet werden kann.
- Überprüfen Sie die Verbindungen der Maschine vor jeder Verwendung auf ihre Festigkeit.
- Lassen Sie die laufende Maschine niemals unbeaufsichtigt. Schalten Sie die Maschine vor dem Verlassen des Arbeitsbereiches aus und sichern Sie sie gegen unbeabsichtigte bzw. unbefugte Wiederinbetriebnahme.



- Die Maschine darf nur von Personen betrieben, gewartet oder repariert werden, die mit ihr vertraut sind und die über die im Zuge dieser Arbeiten auftretenden Gefahren unterrichtet sind.
- Stellen Sie sicher, dass Unbefugte einen entsprechenden Sicherheitsabstand zur Maschine einhalten, und halten Sie insbesondere Kinder von der Maschine fern.
- Tragen Sie geeignete Arbeitskleidung und geeignetes Schuhwerk.
- Arbeiten Sie immer mit Bedacht und der nötigen Vorsicht und wenden Sie auf keinen Fall übermäßige Gewalt an.
- Überbeanspruchen Sie die Maschine nicht!
- Unterlassen Sie das Arbeiten an der Maschine bei Müdigkeit, Unkonzentriertheit bzw. unter Einfluss von Medikamenten, Alkohol oder Drogen!
- Setzen Sie die Maschine vor Einstell-, Umrüst-, Reinigungs-, Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten etc. still und entfernen Sie den Akku. Warten Sie vor der Aufnahme von Arbeiten an der Maschine den völligen Stillstand aller Werkzeuge bzw. Maschinenteile ab und sichern Sie die Maschine gegen unbeabsichtigtes Wiedereinschalten.

5.4 Spezielle Sicherheitshinweise für diese Maschine

- Ziehen Sie die Bremsen fest, wenn die Maschine nicht in Verwendung ist.
- Ziehen Sie die Bremsen beim Be- und Entladen der Maschine fest.
- Fahren Sie nicht mit der Maschine, während Sie eine Last anheben.
- Verfahren Sie die Maschine niemals mit höher als bodenfrei angehobener Last.
- Überladen Sie die Maschine nicht! Beachten Sie die zulässige Ladekapazität.
- Achten Sie auf die richtige Verteilung der Last. Konzentrieren Sie die Last nicht auf einer Seite oder an einem Ende.
- Halten Sie Hände und Füße vom Scherenmechanismus fern.
- Senken Sie den Tisch nicht zu schnell, um ein Verrutschen der Last zu verhindern.
- Achten Sie darauf, dass sich keine Personen vor oder hinter dem Tisch (Gefahrenbereich!) befinden, wenn Sie eine Last absenken/anheben. Ladegut könnte herunterfallen!
- Sichern Sie das Ladegut gegen herunterfallen.
- Vorsicht bei rutschigem Untergrund – Rutschgefahr - Verletzungsgefahr. Tragen Sie beim Arbeiten solides und rutschfestes Schuhwerk. Rutschen/ Stolpern/Fallen sind eine Hauptursache für schwere oder tödliche Verletzungen.
- Die Maschine niemals bei Regen oder in feuchter, nasser Umgebung verwenden.
- Halten Sie die Maschine beim Gebrauch immer mit beiden Händen.
- Vor dem Start, nach dem Ausfall oder Schlag, überprüfen Sie unbedingt die Maschine und stellen Sie sicher, dass es sich in einem guten Zustand befindet.
- Vor Wartungs- oder Einstellarbeiten ist der Akku aus dem Akkufach der Maschine zu entfernen!

LADEGERÄT:

- Das Ladegerät ist ausschließlich geeignet den mitgelieferten Akku der Maschine zu laden. Das Laden anderer Akkus ist nicht zulässig.
- Benutzen Sie das Ladegerät niemals in feuchter oder nasser Umgebung.
- Trennen Sie Kabelverbindungen nur durch Ziehen am Stecker. Ziehen am Kabel könnte Kabel und Stecker beschädigen und die elektrische Sicherheit wäre nicht mehr gewährleistet.
- Benutzen Sie niemals das Ladegerät wenn Kabel, Stecker oder die Maschine selbst durch äußerliche Einwirkung beschädigt sind. Bringen Sie das Ladegerät dann zur nächsten Fachwerkstatt.
- Betreiben Sie die Maschine nicht in der Nähe von Wärmequellen.
- Verwenden Sie kein Verlängerungskabel um das Netzteil der Ladestation anzustecken.
- Legen Sie keine Metallgegenstände in den Bereich der Ladekontakte der Ladestation.
- Öffnen Sie niemals das Ladegerät. Im Falle einer Störung wenden Sie sich an eine Fachwerkstatt.
- Verwenden Sie zum Aufladen des Akkus nur das Original Ladegerät. Bei Verwendung anderer Ladegeräte können Defekte auftreten oder ein Brand ausgelöst werden.

AKKU:

- Bei unsachgemäßem Gebrauch oder beim Gebrauch beschädigter Akkus können Dämpfe austreten. Diese Dämpfe können die Atemwege reizen. Führen Sie Frischluft zu und suchen Sie bei Beschwerden unbedingt einen Arzt auf.
- EXPLOSIONSGEFAHR! Akku vor Hitze und Feuer schützen.
- Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 0° C bis +45° C verwenden.
- KURZSCHLUSSGEFAHR! Bei Entsorgung, Transport oder Lagerung muss der Akku verpackt werden (Plastiktüte, Schachtel) oder die Kontakte müssen abgeklebt werden.

5.5 Gefahrenhinweise

5.5.1 Gefährdungssituationen

Bedingt durch Aufbau und Konstruktion der Maschine können Gefährdungssituationen auftreten, die in dieser Bedienungsanleitung wie folgt gekennzeichnet sind:

GEFAHR



Ein auf diese Art gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine unmittelbar gefährliche Situation hin, die zum Tod oder zu schweren Verletzungen führt, wenn sie nicht gemieden wird.

**WARNUNG**

Ein solcherart gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu schweren Verletzungen oder sogar zum Tod führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

VORSICHT

Ein auf diese Weise gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu geringfügigen oder leichten Verletzungen führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

HINWEIS

Ein derartig gestalteter Sicherheitshinweis weist auf eine möglicherweise gefährliche Situation hin, die zu Sachschäden führen kann, wenn sie nicht gemieden wird.

Ungeachtet aller Sicherheitsvorschriften sind und bleiben Ihr gesunder Hausverstand und Ihre entsprechende technische Eignung/Ausbildung die wichtigsten Sicherheitsfaktoren bei der fehlerfreien Bedienung der Maschine. **Sicheres Arbeiten hängt von Ihnen ab!**

6 TRANSPORT

Transportieren Sie die Maschine in der Verpackung zum Aufstellort. Zum Manövrieren der Maschine in der Verpackung kann z. B. ein Paletten-Hubwagen oder ein Gabelstapler mit entsprechender Hubkraft verwendet werden. Die Angaben finden Sie im Kapitel Technische Daten. Für einen ordnungsgemäßen Transport beachten Sie die Anweisungen und Angaben auf der Transportverpackung bezüglich Schwerpunkt, Anschlagstellen, Gewicht, einzusetzende Transportmittel sowie vorgeschriebene Transportlage etc. Beachten Sie, dass sich die gewählten Hebeeinrichtungen (Kran, Stapler, Hubwagen, Lastanschlagmittel etc.) in einwandfreiem Zustand befinden. Achten Sie beim Heben, Tragen und Absetzen der Last auf die richtige Körperhaltung.

Heben, Absetzen

- Stellen Sie beim Heben/Absetzen Standfestigkeit her (Beine hüftbreit).
- Last mit gebeugten Knien und geradem Rücken heben/absetzen.
- Last nicht ruckartig anheben/absetzen.

Tragen

- Last mit beiden Händen möglichst körpernah tragen.
- Last mit geradem Rücken tragen.
- Achten Sie beim Transport der zusammengebauten Maschine darauf, diese nur am Maschinenkörper hochheben und nicht an den Anbauteilen.

Zum Transport der montierten Maschine, z. B. auf einem LKW oder Anhänger, die Last entfernen, den Tisch in die unterste Position absenken, die Lenkrollen einbremsen, gegebenenfalls zusätzlich mit Hilfe von Blockier-Keilen fixieren und Maschine mit Spanngurten festzurren.

7 MONTAGE

7.1 Vorbereitende Tätigkeiten

7.1.1 Lieferumfang

Überprüfen Sie nach Erhalt der Lieferung, ob alle Teile in Ordnung sind. Melden Sie Beschädigungen oder fehlende Teile umgehend Ihrem Händler oder der Spedition. Sichtbare Transportschäden müssen außerdem gemäß den Bestimmungen der Gewährleistung unverzüglich auf dem Lieferschein vermerkt werden, ansonsten gilt die Ware als ordnungsgemäß übernommen.

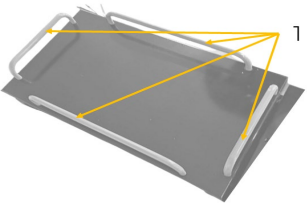
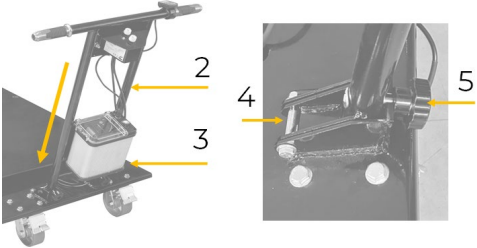
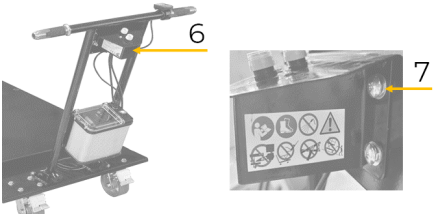
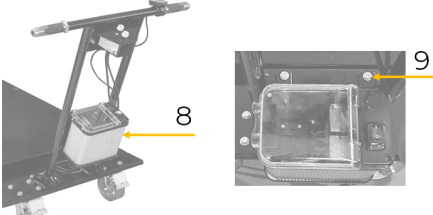
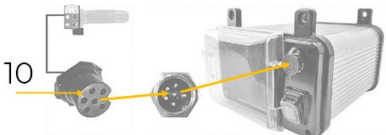
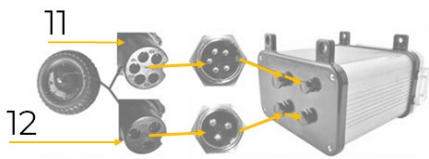
7.2 Zusammenbau

Die Maschine kommt vormontiert, es sind die zum Transport abmontierten Bauteile nach folgender Anleitung zu montieren.

HINWEIS

Ziehen Sie alle Schrauben erst nach Abschluss der Montage vollständig an.



	Transportrahmen (1) wie abgebildet in die passenden Ausnehmungen im Tisch stecken		
			
	2x: M8x65	4x: Ø8	2x: M8
			
	4x: M6x25	4x: Ø6	4x: M6
			
	4x: M6x14		
	Den Stecker des Motor-Bedienelements (10) in die Buchse an der Vorderseite der Akkubox stecken und mit Sicherungsmutter sichern.		
	Die Stecker der Antriebseinheit (11, 12) in die jeweils passende Buchse an der Rückseite der Akkubox stecken und mit Sicherungsmuttern sichern. HINWEIS: Wenn alle Stecker korrekt angeschlossen sind können Sie die losen Kabel mit den Kabelbindern am Handgriff sichern.		

8 BETRIEB

Betreiben Sie die Maschine nur im einwandfreien Zustand. Vor jedem Betrieb ist eine Sichtprüfung der Maschine durchzuführen. Sicherheitseinrichtungen, elektrische Leitungen und Bedienelemente sind genauestens zu kontrollieren. Prüfen Sie Schraubverbindungen auf Beschädigung und festen Sitz.

8.1 Betriebshinweise

WARNUNG



Vor sämtlichen Umrüstarbeiten bei der Maschine Akku entfernen!

HINWEIS



- Den Akku niemals entfernen, während die Maschine läuft.
- Bei längerer Stillstandszeit, Ausschalter drücken.
- Elektromotor nur bei ausreichender Akku-Ladung benutzen.

Prüfen Sie die folgenden Punkte täglich bzw. vor jedem Einsatz des Hubtisches:

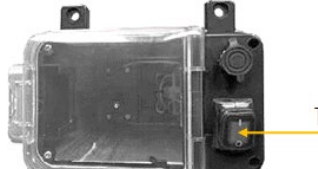
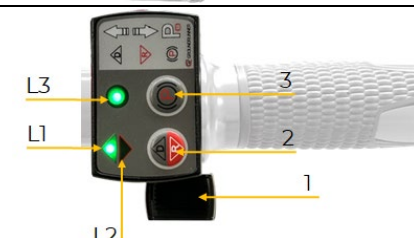


- Überprüfen Sie den Tisch auf Beschädigungen
- Überprüfen Sie die Hydraulik auf Leckagen
- Überprüfen Sie die Bremsen und Rollen auf Funktion
- Vergewissern Sie sich, dass alle Schrauben und Bolzen angezogen sind.

Liegt eine Beschädigung vor, darf der Tisch nicht verwendet werden!

8.2 Bedienung

8.2.1 Start elektrische Unterstützung

	1. EIN-AUS Schalter (1) auf „I“ stellen L1 und L3 leuchten grün
	2. Motordrehrichtung und somit Vor- bzw. Rückwärtsbewegung der Maschine durch Drücken der Taste (2) wählen. Die gewählte Richtung wird an den Pfeilen L1/L2 angezeigt. 3. Durch Drücken der Taste (3) wird das BAS-aktiviert / EBS-deaktiviert. L3 leuchtet Rot: EBS aktiviert L3 leuchtet Grün: EBS deaktiviert BAS = Bremsunterstützung wenn keine elektronische Unterstützung angefordert wird. EBS = Elektronische Bremse: Maschine wird abgebremst und Bremswirkung bleibt solange aufrecht. - bis Akku leer. - bis EBS wieder deaktiviert wird. 4. Durch Drücken des Hebels (1) wird die Stärke der elektrischen Unterstützung eingestellt, je weiter der Hebel von seiner Ausgangslage weggedreht wird umso stärker ist die Unterstützung. HINWEIS: keine Aktivierung am Handgriff BAS aktiv (Bremswirkung spürbar). 5. HINWEIS: Wenn EBS aktiviert keine elektrische Antriebsunterstützung in Vorwärts bzw. Rückwärtsrichtung

8.2.2 Maschine parken / stoppen

1. EIN-AUS Schalter (1) auf „I“ stellen
 2. EBS deaktiviert / BAS aktiviert
Bremsunterstützung durch Motor jedoch muss die Maschine mit eigener Muskelkraft zum kompletten Stillstand abgebremst werden und gegen wegrollen sichern. (Feststellbremse betätigen).
 3. EBS aktiviert
Maschine bremst bis zum vollständigen Stillstand und Bremswirkung bleibt aktiv solange EBS aktiviert ist. Bei längerer Verweildauer die Maschine Wegrollen sichern (Feststellbremse betätigen)
- HINWEIS:** Bremsfunktion EBS benötigt Akkuenergie, nur für kurze Stillstandszeiten konzipiert (max. 15 Minuten).

8.2.3 Feststellbremse betätigen

	Die Feststellbremsen (1) befinden sich oberhalb an den Lenkrollen. • Drücken Sie auf die Bremspedale, um eine Rollen zu blockieren. • Heben Sie die Bremspedale an, um die Bremse zu lösen.
---	---

8.2.4 Hubtisch beladen

Die Maschine ist für eine maximal zulässige Belastung (Ladepazität) ausgelegt. Achten Sie darauf, den Tisch nicht zu überladen. Konzentrieren Sie die Last nicht an der Seite oder an den Enden. Die Last muss auf mindestens 80 Prozent der Tischfläche verteilt werden.

8.2.5 Heben / Senken des Tisches

HINWEIS



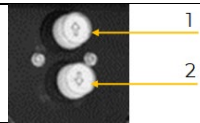
Bedingt durch Mikroleckagen im Hydrauliksystem senkt sich der Tisch langsam aber allmählich ab, wenn er über einen längeren Zeitraum hinweg in der gleichen Stellung belassen wird.

WARNUNG



Halten Sie Hände und Füße vom Scherenmechanismus fern!



	Aktivieren Sie die Feststellbremse Heben: Taste Tisch heben (1) drücken Senken: Taste Tisch senken (2) drücken
---	--

Die Maschine ist mit einer Hydraulikpumpe ausgestattet. Wurde der max oberste oder unterste Punkt erreicht, erzeugt die Hydraulikpumpe ein ungewöhnliches Geräusch. Um Schäden zu vermeiden Taste sofort loslassen.

8.2.6 Fahren mit Last

WARNUNG



Die Maschine darf nicht auf Steigungen und Gefällen eingesetzt werden!

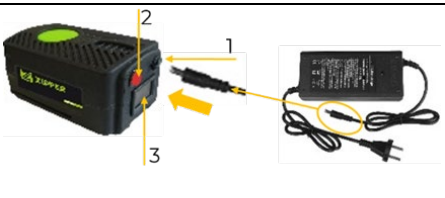
Bewegen Sie die Last unter Beachtung der Bodenfreiheit möglichst niedrig über Flur. Achten Sie auf Hindernisse auf der Fahrbahn.

8.2.7 Parken

Fixieren Sie stets die Feststellbremsen, wenn die Maschine nicht in Verwendung ist, um unerwünschte bzw. unvorhergesehene Bewegungen zu vermeiden.

8.3 Ladegerät

Akku aufladen:

	1. Akku aus Akkubox entfernen 2. Ladegerät an Stromversorgung (Steckdose) 230 V / 50 Hz und Ladebuchse (1) anschließen. 3. Akku laden 4. Wenn Akku vollständig geladen ist (Anzeige am Ladegerät), Ladegerät wieder trennen. 5. Ladezustand wird durch Drücken von Knopf (2) am Display (3) angezeigt
---	---

Volt-Anzeige an der Akkubox gibt Aufschluss über den Ladezustand.

Anzeige bei 40 V	Ladezustand 100%
Anzeige bei 35 V	Ladezustand ~50%
Anzeige bei < 32 V	Akku muss geladen werden.

HINWEIS:

- Beim Laden des Akkus ist Überhitzung zu vermeiden. Es ist für ausreichende Luftzufuhr zu sorgen sodass kein Hitzestau entstehen kann.
- Akku nur in einer Umgebungstemperatur zwischen 0° C bis +40° C laden.
- Akku nach starker Belastung erst abkühlen lassen, bevor dieser aufgeladen wird.
- Laden Sie den Akku stets in einem gut belüfteten Raum.
- BRANDGEFAHR! Akkus nie in Umgebung von Säuren und leicht entflammaren Materialien laden.
- Beim Laden des Akkus nicht rauchen. Der Akku ist von offenem Feuer und Funken fernzuhalten.
- Akku unmittelbar nach dem Laden abkühlen lassen.

9 REINIGUNG, WARTUNG, LAGERUNG, ENTSORGUNG

9.1 Reinigung

HINWEIS

	Der Einsatz von Lösungsmitteln, aggressiven Chemikalien oder Scheuermitteln führt zu Sachschäden an der Maschine! Daher gilt: Bei der Reinigung nur Wasser und wenn notwendig milde Reinigungsmittel verwenden! Benutzen Sie niemals fließendes Wasser oder einen Hochdruckreiniger zur Reinigung der Maschine.
---	--

- Reinigen Sie die Außenteile mit einem feuchten Schwamm.
- Reinigen Sie niemals die elektronischen Teile mit Wasser!
- Überprüfen Sie die Maschine und entfernen Sie die Einlagen und / oder Reste mit einer Bürste.

9.2 Wartung

VORSICHT

	Vor Wartungsarbeiten bei Maschine Akku herausnehmen! Sachschäden und schwere Verletzungen durch unbeabsichtigtes Einschalten der Maschine werden so vermieden!
---	---

HINWEIS

	Beachten Sie, dass Hubtische in bestimmten Ländern jährlich von einem Sachkundigen zu überprüfen sind. Informieren Sie sich rechtzeitig über die geltenden gesetzlichen Bestimmungen, und wenden Sie sich gegebenenfalls an Ihre lokale Behörde für weitere Informationen bezüglich einer notwendigen Überprüfung.
---	--

**HINWEIS**

Das Hydraulik-Öl sollte alle zwölf Monate gewechselt werden. Verwenden Sie nur HLP-Hydraulik-Öl (ISO VG-Klasse 22 oder höher), das die Anforderungen gemäß DIN 51425, Teil 2, erfüllt.

HINWEIS

Hydrauliköle sind giftig und dürfen nicht in die Umwelt gelangen. Verwenden Sie beim Wechsel geeignete Auffangbehälter mit ausreichendem Volumen! Beachten Sie die Entsorgungshinweise des Öl-Herstellers. Kontaktieren Sie bei Bedarf Ihre lokale Behörde für weitere Informationen bezüglich der ordnungsgemäßen Entsorgung.

WARNUNG

Quetschgefahr! Entladen Sie den Tisch vor der Durchführung von Wartungsarbeiten. Bei Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten an der Hydraulik besteht die Gefahr, dass sich der Tisch von der eingestellten Position absenkt. Vor der Durchführung von Wartungs- oder Instandhaltungsarbeiten im angehobenen Zustand, Tisch sicher abstützen!

WARNUNG

Bei Arbeiten an der Hydraulik können folgende Gefährdungen auftreten:

- unkontrollierter Austritt der Druckflüssigkeit
- unbeabsichtigte Maschinenbewegungen
- wegfliegende oder berstende Teile
- Hauterkrankungen

Arbeiten an der Hydraulik dürfen daher nur von befähigten Personen mit entsprechenden Fachkenntnissen vorgenommen werden.

HINWEIS

Nur eine regelmäßig gewartete und gut gepflegte Maschine kann ein zufrieden stellendes Hilfsmittel sein. Wartungs- und Pflegemängel können zu unvorhersehbaren Unfällen und Verletzungen führen. Reparaturen die spezielle Fachkenntnisse erfordern, sollten nur von autorisierten Service Centern durchgeführt werden.

Unsachgemäßer Eingriff kann die Maschine beschädigen oder Ihre Sicherheit gefährden.

Die Maschine ist wartungsarm und nur wenige Teile müssen gewartet werden. Ungeachtet dessen sind Störungen oder Defekte, die geeignet sind, die Sicherheit des Benutzers zu beeinträchtigen, umgehend zu beseitigen!

- Vergewissern Sie sich vor jeder Inbetriebnahme vom einwandfreien Zustand und ordnungsgemäßen Funktionieren der Sicherheitseinrichtungen.
- Kontrollieren Sie sämtliche Verbindungen zumindest wöchentlich auf festen Sitz.
- Überprüfen Sie regelmäßig den einwandfreien und lesbaren Zustand der Warn- und Sicherheitsaufkleber der Maschine.
- Verwenden Sie nur einwandfreies und geeignetes Werkzeug
- Verwenden Sie ausschließlich vom Hersteller empfohlene Schmiermittel und Originalersatzteile

9.2.1 Instandhaltung und Wartungsplan

Intervall	Komponente	Maßnahme
Täglich bzw. vor jedem Arbeitsbeginn	Tisch	auf Beschädigungen überprüfen
	Hydraulik	auf Leckagen überprüfen
	Bremsen, Rollen	auf Funktion überprüfen
	Schrauben, Bolzen	auf festen Sitz überprüfen
	Kabel	auf festen Sitz/ Beschädigungen überprüfen
Monatlich	Beweglich Teile	ölen/schmieren sie monatlich alle beweglichen Teile. Schmierpunkte: Zylindersitz (Öl); Reibflächen der Rollen (Schmierfett); Gelenkbolzen (Öl); Schmiernippel (Schmierfett).
	Akku laden (bei längerer Lagerdauer)	Kontrolle des Ladezustandes
Jährlich	Hydrauliköl	Hydrauliköl wechseln (verbrauchte Druckflüssigkeit abpumpen, neue Druckflüssigkeit einfüllen).
	Hydraulikanlage	Hydraulikanlage auf Dichtheit prüfen. Eine angehobene Last darf nach 10 Minuten keine erkennbare Lageveränderung zeigen (max. 5 mm).
	Hydraulikzylinder	Hydraulikzylinder entlüften.
	Sachkundigen-Prüfung	Erforderlichenfalls Sachkundigen-Prüfung durch autorisierte Stelle vornehmen lassen.
Bei Bedarf	Hydraulikleitungen	schadhafte Hydraulikleitungen umgehend auswechseln.



9.3 Lagerung

- Vor der Lagerung alle Komponenten gründlich reinigen.

Alle Komponenten getrennt in einem trockenen Raum bei nicht weniger als 0°C lagern.

Wichtige Hinweise zur Lagerung des Akkus, um mögliche Beschädigungen zu vermeiden: Bei längerem Nichtgebrauch der Maschine sollte der Akku abgeklemmt oder ausgebaut werden. Vor Einlagerung sollte der Akku nochmals aufgeladen werden. Als Ausnahme gelten fix in der Maschine verbaute Akkus, die nicht ausgebaut werden sollten, und einfach mit dem mitgelieferten Ladegerät geladen werden. Akkus sind bei Raumtemperatur (ca. 20° C) an einem trockenen und frostsicheren Ort zu lagern. Vermeiden Sie größere Temperaturschwankungen (z.B. Akku nicht direkter Sonneneinstrahlung aussetzen, oder in der Nähe von Heizungen lagern). Höhere Temperaturen können zu beschleunigtem Altern und zu vorzeitigem Funktionsverlust des Akkus führen. Bei längerem Nichtgebrauch des Akkus überprüfen Sie regelmäßig (monatlich, max. alle 3 Monate) den Ladezustand. Wenn notwendig, ist der Akku aufzuladen.

9.4 Entsorgung



Beachten Sie die nationalen Abfallbeseitigungs-Vorschriften. Entsorgen Sie die Maschine, Maschinenkomponenten oder Betriebsmittel nicht im Restmüll. Kontaktieren Sie gegebenenfalls Ihre lokalen Behörden für Informationen bezüglich der verfügbaren Entsorgungsmöglichkeiten.

Wenn Sie bei Ihrem Fachhändler eine neue Maschine oder ein gleichwertiges Gerät kaufen, ist dieser in bestimmten Ländern verpflichtet, Ihre alte Maschine fachgerecht zu entsorgen.

10 FEHLERBEHEBUNG

BEVOR SIE DIE ARBEIT ZUR BESEITIGUNG VON DEFEKTEN BEGINNEN, AKKU ENTFERNEN!

Sollten Sie sich außer Stande sehen, erforderliche Reparaturen ordnungsgemäß durchzuführen und/oder besitzen Sie die notwendigen Kenntnisse nicht dafür, ziehen Sie immer einen Fachmann zum Beheben des Problems hinzu.

Fehler	Mögliche Ursache	Behebung
Keine Unterstützung	• Akku ist leer • Motor steckt • Startschalter defekt • Lose Kabel	• Akku aufladen • Motor prüfen • Startschalter prüfen • Überprüfung der Kabelverbindungen
Akku wird nicht geladen	• Kabelverbindungen lose	• Überprüfung Kabelverbindungen im Akkusystem
Pumpe arbeitet nicht	• Zu wenig Hydrauliköl im Zylinder	• Öl nachfüllen
Maschine hebt Last nicht an, Pumpe arbeitet einwandfrei	• Last zu schwer, Druckbegrenzungsventil ist wirksam • Ablassventil schließt nicht mehr oder Ventilsitz ist durch Verschmutzung undicht	• Last verringern • Reinigen bzw. austauschen
Maschine hebt bei fördernder Pumpe mit oder ohne Last langsam oder gar nicht	• Druckbegrenzungsventil verstellt oder Ventilsitz verschmutzt • Hydraulikpumpe ist defekt	• Ventil einstellen oder reinigen • Hydraulikpumpe reparieren bzw. austauschen
Gehobenen Last sinkt selbsttätig ab, Ölverlust am Hydraulikzylinder	• Undichtigkeit im Hydrauliksystem • Ablassventil schließt nicht mehr oder Ventileinsatz ist durch Ölverschmutzung undicht • Ventileinstellung falsch • Dichtungselemente sind verschlissen	• Abdichten • Reinigen bzw. austauschen • Ablassventil einstellen. • Dichtungselemente auswechseln
Die gehobene Last sinkt zu langsam ab	• Temperatur zu niedrig, Hydrauliköl zu zäh	• Wärmeren Raum aufsuchen
Hubhöhe wird nicht erreicht	• Öl fehlt	• Öl nachfüllen bzw. Ölwechsel durchführen



11 PREFACE (EN)

Dear Customer!

This manual contains information and important notes for safe commissioning and handling of the scissor lift truck ZI-SHW300, hereinafter referred to as “machine” in this document.



This manual is part of the machine and must not be removed. Save it for later reference and if you let other people use the machine, add this manual to the machine.

Please read and note the safety instructions!

Before first use read this manual carefully. It eases the correct use of the machine and prevents misunderstanding and damages of machine.

Due to constant advancements in product design, construction, illustrations and contents may deviate slightly. If you notice any errors, please inform us.

We reserve the right to make technical changes!

Check the goods immediately after receipt and note any complaints on the consignment note when taking over the goods from the deliverer!

Transport damage must be reported to us separately to us within 24 hours.

ZIPPER MASCHINEN GmbH cannot accept any liability for transport damage that has not been reported.

Copyright

© 2024

This documentation is protected by copyright. All rights reserved! In particular, the reprint, translation and extraction of photos and illustrations will be prosecuted.

The place of jurisdiction is the regional court Linz or the court responsible for 4170 Haslach is valid.

Customer service contact

ZIPPER MASCHINEN GmbH
Gewerbepark 8, 4707 Schlüsslberg
AUSTRIA
Tel.: +43 7248 61116-700
info@zipper-maschinen.at



12 SAFETY

This section contains information and important notes on the safe commissioning and handling of the machine.



For your safety, read this manual carefully before commissioning. This will enable you to handle the machine safely and thus prevent misunderstandings as well as personal injury and damage to property. Pay special attention to the symbols and pictograms used on the machine as well as the safety information and danger warnings!

12.1 Intended use of the machine

The machine is designed exclusively for the following activities: lifting and lowering loads and transporting loads when machine is lowered, within the specified technical limits prescribed technical limits.

NOTE



ZIPPER MASCHINEN GmbH assumes no responsibility or warranty for any other use or use beyond this and for any resulting damage to property or injury.

12.1.1 Technical restrictions

The machine is designed for the work under the following conditions:

Relative humidity	max. 65 %
Temperature (operation)	+5 °C to +40 °C

The machine, especially the battery; may not be exposed to a temperature of about 80 °C. Do not store in the blazing sun or a long time in the trunk of a car.

12.1.2 Prohibited applications / Dangerous misuse

- Operating the machine without adequate physical and mental fitness.
- Operating the machine without knowledge of the manual.
- Modifying the machine design.
- Driving with the load lifted.
- Stay under a lifted load.
- Lifting or transporting persons.
- Use the machine as a climbing aid (ladder).
- Operating the machine outdoors.
- Using the machine on ramps and inclines.
- Operating the machine in wet and rainy conditions.
- Operating the machine outside the technical limits specified in this manual.
- Removing of the safety markings attached to the machine.
- Modifying, circumventing or disabling the safety devices of the machine.

The non-intended use or the disregard of the explanations and instructions described in this manual will result in the expiration of all warranty claims and compensation claims for damages against ZIPPER MASCHINEN GmbH.

12.2 User requirements

The machine is designed to be operated by one person. The prerequisites for operating the machine are physical and mental fitness as well as knowledge and understanding of the operating instructions. Persons who, due to their physical, sensory or mental capabilities, inexperience or lack of knowledge, are unable to operate the machine safely must not use the machine without supervision or instruction by a responsible person.

Please note that locally applicable laws and regulations determine the minimum age of the operator and may restrict the use of this machine!

Work on electrical components or equipment may only be carried out by a qualified electrician or under the guidance and supervision of a qualified electrician.

Work on hydraulic components or equipment may only be carried out by a competent person with the appropriate specialist knowledge or under the instruction and supervision of such a competent persons.

Put on your personal protective equipment before working on the machine.

12.3 General safety instructions

To avoid malfunctions, damage and health impairments when working with the machine, the following points must be observed in addition to the general rules for safe working:

- Check the machine for completeness and function before starting. Only use the machine if the separating and other non-separating protective devices required for machining have are fitted.
- Ensure sufficient lighting conditions at the workplace to ensure safe handling of the machine.
- Check the machine's connections for strength before each use.
- Never leave the running machine unattended. Switch off the machine before leaving the working area and secure it against unintentional or unauthorized restarting.



- The machine may only be operated, maintained or repaired by persons who are familiar and who have been informed about the dangers arising from this work.
- Ensure that unauthorized persons keep a safety distance from the machine and keep children away from the machine.
- Wear suitable work clothing and footwear.
- Always work with care and the necessary caution and never use excessive force.
- Shut down the machine and remove the battery, before adjustment, changeover, cleaning, maintenance or repair work, etc. Before starting work on the machine, wait until all tools or machine parts have come to a complete standstill and secure the machine against unintentional restart.
- Do not work on the machine if you are tired, not concentrated or under the influence of medication, alcohol or drugs!

12.4 Special safety instructions for this machine

- Always tighten the brakes when the machine is not in use.
- Tighten the brakes when loading and unloading the table.
- Do not drive the table while lifting a load.
- Never move the table with the load lifted higher than ground level.
- Observe the permissible loading capacity. Do not overload the machine!
- Pay attention to the correct distribution of the load on the table. Do not concentrate the load on one side.
- Keep hands and feet away from the scissor mechanism.
- Do not lower the table too quickly to prevent the load from slipping.
- Ensure that there are no persons in front of or behind the table (danger zone!) when lifting a load. Loads could fall down!
- Secure the load against falling down.
- Caution in slippery conditions - slip hazard - risk of injury. When working, robust and non-slip footwear. Slides / stumble / traps are a major cause of serious injury or death.
- Never use the machine when it is raining or in damp, wet areas.
- Always use both hands to hold the machine when in use.
- Before start, after failure or shock, be sure to check the machine and make sure that it is in good condition.
- Unplug battery before all maintenance and settings!

CHARGER:

- The charger is designed exclusively to charge the battery of this machine. Charging other batteries is not permitted.
- Never use the charger in a damp or wet environment.
- Disconnect cable connections only by pulling the plug. Pulling on the cable could damage the cable and plug and electrical safety would no longer be guaranteed.
- Never use the charger if the cable, plug or the machine itself are damaged by external influences. Then take the charger to the nearest specialist workshop.
- Do not operate the machine in close proximity to heat sources.
- Do not use an extension cord to plug in the charging station's power supply.
- Do not place any metal objects in the area of the charging contacts of the charger.
- Do not open the charger. In case of failure, contact a specialist workshop.
- Only use the original charger to charge the battery. If other chargers are used, defects may occur or a fire might be caused.

BATTERY:

- Vapours may be emitted during improper use or when using damaged batteries. These vapours can irritate the respiratory tract. Inhale fresh air and consult a physician if you experience any discomfort.
- EXPLOSION HAZARD! Protect the battery from heat and fire.
- Only use the battery in an ambient temperature between 0° C and +45° C.
- HAZARD OF SHORT-CIRCUIT! For disposal, transport or storage, the battery must be packed (plastic bag, box) or the contacts must be taped.
- Never open the battery.

12.5 Hazard warnings

Due to the structure and construction of the machine, hazardous situations may occur which are identified in this manual as follows:

DANGER



A safety instruction designed in this way indicates an imminently hazardous situation which, if not avoided, will result in death or serious injury.

WARNING



A safety instruction designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, could result in death or serious injury.

**CAUTION**

A safety instruction designed in this way indicates a possibly hazardous situation which, if not avoided, may result in minor or moderate injury.

NOTE

A safety notice designed in this way indicates a potentially hazardous situation which, if not avoided, may result in property damage.

Regardless of all safety regulations, your common sense and your appropriate technical aptitude/training are and remain the most important safety factor in the error-free operation of the machine. **Safe working depends on you!**

13 TRANSPORT

Transport the machine in its packaging to the place of installation. To manoeuvre the machine in the packaging, a pallet truck or forklift truck with the appropriate lifting force can be used, for example. The specifications can be found in the chapter Technical data. For proper transport, also observe the instructions and information on the transport packaging regarding centre of gravity, lifting points, weight, means of transport to be used as well as the prescribed transport position etc. Ensure that the selected lifting equipment (crane, forklift, pallet truck, load sling, etc.) is in perfect condition. Ensure the correct body posture when lifting, carrying and setting down the load.

Lifting / Setting down

- When lifting/setting down, ensure that you are standing firmly (legs hip-width apart).
- Lift/set down load with knees bent and back straight.
- Do not lift/set down load with a jerk.

Carrying

- Carry load with both hands as close to body as possible.
- Carry load with straight back.
- When transporting the assembled machine, ensure to lift it only by the machine body and not by the attachments.

To transport the assembled machine, e.g. on a truck or trailer, remove the load from the table, lower table to the lowest position, brake the castors, if necessary additionally fix machine with the aid of blocking wedges and lash the machine with tension belts.

14 ASSEMBLY

14.1 Preparation

14.1.1 Check delivery content

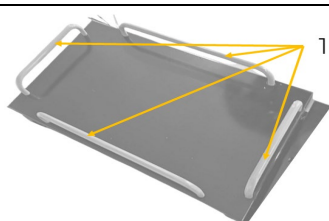
Check the delivery immediately for transport damage and missing parts. Report any damage or missing parts to your dealer or the shipping company immediately. Visible transport damage must also be noted immediately on the delivery note in accordance with the provisions of the warranty, otherwise the goods are deemed to have been properly accepted.

14.2 Assemble

The machine comes pre-assembled, it is necessary to assemble the components dismantled for transport according to the following instructions.

NOTE

Do not fully tighten all screws until assembly is complete.



Insert the transport frame (1) into the matching recesses in the table as shown



	2x: M8x65	4x: Ø8	2x: M8
Fix the handle (2) with screws, washers and nuts (4) as shown and insert the knurled screw (5)			
	4x: M6x25	4x: Ø6	4x: M6
Fix the control panel (6) as shown with screws, washers and nuts (7)			
	4x: M6x14		
Fix the battery box (8) with screws (9) as shown.			
	Insert the plug of the motor control unit (10) into the socket on the front side of the battery box and secure it with the lock nut.		
	Insert the plugs of the drive unit (11,12) into the respective matching socket on the back side of the battery box and secure with lock nuts. NOTE: If all plugs are connected correctly, you can secure the loose cables with cable ties on the handle.		

15 OPERATION

Only operate the machine when it is in a perfect condition. Before each operation, a visual inspection of the machine must be carried out. Safety devices and operating elements must be checked carefully. Check in particular the safety equipment, electrical controls, electric cables and screwed connection for damage and if tightened properly. Replace any damaged parts before operating the machine.

15.1 Operating instructions

WARNING



Unplug battery before all maintenance and settings!

NOTE



- Never remove the battery while the machine is running.
- In case of longer standstill, press the shut-down button.
- Use the electric motor only with sufficient battery charge.

Check the following points daily or before each use of the machine:

- Check the machine for damage.
- Check the hydraulics for leaks.
- Check the brakes and castors for function.
- Make sure all screws and bolts are tightened.

Do not use the machine, if you notice any malfunction or damage!



15.2 Opeation

15.2.1 Start electrical support

	1. Turn ON-Off-Switch (1) to Position „I“: L1 and L3 light green
	2. Select the direction of motor rotation and thus the forward or backward movement of the machine by pressing button (2). The selected direction is indicated by the arrows L1/L2. 3. By pushing the button (3) the BAS activated / EBS deactivated. L3 lights red: EBS activated L3 lights green: EBS deactivated BAS = Brake assistance if no electronic support is requested EBS = Electronic Brake: Machine is braked and braking effect is maintained as long as - until battery empty - until EBS is deactivated again 4. By pushing the lever (1), the strength of the electrical support is adjusted; the further the lever is turned away from its initial position, the stronger the support. NOTE: no activation on electrical support means BAS active (braking effect noticeable) 5. NOTE: If EBS is activated, no electric drive assistance in forward or reverse direction.

15.2.2 Machine stopping / parking

1. Turn ON-Off-Switch (1) to Position „I“:
2. EBS deactivated / BAS activated

Brake support by motor but the machine must be braked manually by manpower. If the machine is to remain in position for a longer period of time and secure it against rolling away (locking the brake)

3. EBS activated
4. The machine brakes until it comes to a complete stand still and the braking effect remains active as long as EBS is activated. If the machine is to remain in position for a longer period of time secure it against rolling away (locking the brake).

NOTE:

Braking function EBS requires battery energy, designed for short times only (max. 15 minutes)

15.2.3 Locking the Brake

	Locking brakes (1) are located upside of the steering castors. • Press brake pedals to lock the castors. • Lift brake pedals to release the castors.
--	--

15.2.4 Loading the Table

The machine is designed for a maximum permissible load (loading capacity). Take care not to overload the table. Do not concentrate the load on one side of the table. The load must be distributed over at least 80 percent of the table surface.

15.2.5 Lifting / lowering the Table

NOTICE



Due to micro leaks in the hydraulic system, the table lowers slowly but gradually if left in the same position for a longer period of time.

WARNING



Keep your hands and feet away from the scissor mechanism!

	Lock the brake Lifting: Push lift table button (1) Lowering: Push lower table button (2)
--	---

The machine is equipped with a hydraulic pump. If the maximum top or bottom point has been reached, the hydraulic pump makes an unusual noise. To avoid damage, release the button immediately.



15.2.6 Driving with Load

WARNING



Do not use the machine on ramps and inclines!

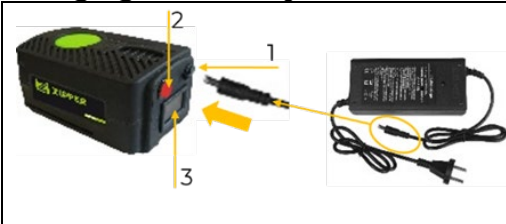
Move the load as low as possible above the floor, taking ground clearance into account. Pay attention to obstacles on the carriageway.

15.2.7 Parking

Always lock the brakes when the table is not in use, in order to avoid accidental machine movements.

15.3 Charger

Charging the battery:



1. remove battery from battery box
2. connect the charger to the power supply (socket) 230 V / 50 Hz and the charging socket (1)..
3. battery charging
4. When the battery is fully charged (display on the charger), disconnect the charger again.
5. charging status is indicated by pressing button (2) on the display (3).

Voltage display on battery box system indicates the status of the battery:

Voltage display shows 40 V	Battery capacity 100%
Voltage display shows 35 V	Battery capacity ~50%
Voltage display shows < 32 V	Please charge the battery (too less capacity left)

NOTE:

- Avoid overheating when charging the battery. Ensure sufficient air supply so that no heat can accumulate.
- Only charge the battery in an ambient temperature between 0° C and +40° C.
- Allow the battery to cool down after intensive use before recharging it.
- Always charge the battery in a well-ventilated area.
- FIRE HAZARD! Never charge batteries near acids and flammable materials.
- Do not smoke when charging the battery. Keep the battery away from open flames and sparks.
- Allow the battery to cool down immediately after charging.

16 CLEANING, MAINTENANCE, STORAGE, DISPOSAL

16.1 Cleaning

NOTE



The usage of certain solutions containing ingredients damaging metal surfaces as well as the use of scrubbing agents will damage the machine surface!

Clean the machine surface with a wet cloth soaked in a mild solution

Never use running water or a high pressure cleaner to clean the machine.

- Clean the outer parts with a damp sponge.
- Never clean the electronic parts with water!
- Check the machine and remove the deposits and / or residues with a brush.

16.2 Maintenance

CAUTION



Unplug battery before all maintenance and settings!

Serious injury due to unintentional or automatic activation of the machine!

NOTICE



Please note that in certain countries lifting tables must be inspected annually by an expert. Check the applicable legal requirements in good time and, if necessary, contact your local authority for further information regarding a necessary inspection.

NOTICE



The hydraulic oil should be changed every twelve months. Only use HLP hydraulic oil (ISO VG class 22 or higher) that meets the requirements of DIN 51425, Part 2.

**NOTICE**

Hydraulic oils are toxic and must not be released into the environment. When changing, use suitable collecting containers with sufficient volume! Observe the disposal instructions of the oil manufacturer. If necessary, contact your local authority for further information on proper disposal.

WARNING

Danger of crushing! Unload the table before carrying out any maintenance work. During servicing or maintenance work on the hydraulics, there is a risk that the table will lower from the set position. Before carrying out any maintenance or repair work in the raised position, support the table securely!

WARNING

The following hazards may occur when working on the hydraulics:

- uncontrolled discharge of the hydraulic fluid
- accidental machine movements
- flying away or bursting parts
- skin diseases

Work on the hydraulics must therefore only be carried out by competent persons with the appropriate specialist knowledge.

NOTE

Clean your machine regularly after every usage – it prolongs the machines lifespan and is a pre-requisite for a safe working environment.

Repair jobs shall be performed by respectively trained professionals only!

The machine is low-maintenance and only a few parts have to be serviced. Nevertheless, malfunctions or defects which could impair the safety of the user must be rectified immediately!

- Before each start-up, make sure that the machine is in perfect condition and functions properly.
- Once a week check all connections for tightness.
- Regularly check whether the warning and safety labels on the machine are in perfect and legible condition.
- Only use faultless and suitable tools
- Only use lubricants and original spare parts recommended by the manufacturer.

16.2.1 Maintenance plan

Interval	Component	What to do?
Daily or before every start of work	Table	Check for damage
	Hydraulic system	Check for leakage
	Breaks, castors	Check for correct functioning
	Screws, bolts	Check for tight fit
	Cables	Check for tight fit/damage
Monthly	Moving parts	Oil/lubricate all moving parts monthly. Lubrication points: Cylinder seat (oil); friction surfaces of the rollers (grease); hinge pins (oil); grease nipple (grease).
	Charge the battery (for longer period of storage)	Check of the charge level
Annually	Hydraulic oil	Change the hydraulic oil (pump out used hydraulic fluid, fill in new hydraulic fluid).
	Hydraulic unit	Check hydraulic unit for leaks. A lifted load must not show any discernible change in position after 10 minutes (max. 5 mm).
	Hydraulic cylinder	Bleed hydraulic cylinder.
	Expert inspection	If necessary, have an expert inspection carried out by an authorised body.
As required	Hydraulic lines	Replace damaged hydraulic lines immediately

16.3 Storage

- Clean thoroughly all components before storage.
- Store all components separately in a dry area at not less than 0 ° C.

Important notes on storing the battery to avoid possible damage:

If the machine will not be used for a longer period of time, the battery should be disconnected or disassembled from the machine. Before storage, the battery should be charged again. An exception to this rule are batteries permanently installed in the machine, which should not be disassembled and simply charged with the charger supplied. Batteries should be stored at room temperature (approx. 20° C) in a dry and frost-proof place. Avoid large temperature fluctuations (e.g. do not expose battery to direct sunlight or store near heating systems). Higher temperatures can lead to accelerated ageing and premature loss of function of the battery. If the battery is not used for a longer period of time, check the charge level regularly (monthly, max. every 3 months). If necessary, recharge the battery.



16.4 Disposal



Observe the national waste disposal regulations. Never dispose of the machine, machine components or operating equipment in the residual waste. If necessary, contact your local authorities for information regarding available disposal options. If you purchase a new machine or equivalent equipment from your specialist dealer, he is obliged in certain countries to dispose of your old machine properly.

17 TROUBLESHOOTING

BEFORE YOU START WORKING FOR THE ELIMINATION OF DEFECTS, UNPLUG THE BATTERY.

If you are unable to carry out necessary repairs properly and/or do not have the required training, always consult a specialist to get the problem fixed.

Trouble	Possible cause	Solution
No electrical support	• Battery is not charged	• Recharge battery
	• Motor stuck	• Check motor
	• Power switch is damaged	• Check switch
	• Broken or loose cables	• Check cables
No charging of battery	• Loosen cable	• Check cable connection
Pump does not work	• Too little oil in the cylinder	• Top up with oil
Machine does not lift load, pump works correctly	• Load too heavy, pressure relief valve is effective	• Reduce load
	• Drain valve no longer closes or valve seat leaks due to soiling	• Clean or replace
Machine lifts slowly or not at all when pumping with or without load	• Pressure relief valve adjusted or valve seat dirty	• Adjust or clean the valve
	• Hydraulic cylinder is defective	• Repair or replace hydraulic pump
Lifted load sinks automatically, oil loss at hydraulic cylinder	• Leak in the hydraulic system	• Seal it
	• Drain valve no longer closes or valve core leaks due to oil contamination	• Clean or replace.
	• Incorrect valve adjustment.	• Adjust the drain valve
	• Sealing elements are worn	• Replace sealing elements
Lifted load sinks too slow	• Temperature too low, hydraulic oil too viscous	• Go to a warmer room
Lifting height not reached	• Oil missing	• Top up or change oil

18 ERSATZTEILE / SPARE PARTS

18.1 Ersatzteilbestellung / Spare parts order

(DE) Mit ZIPPER-Ersatzteilen verwenden Sie Ersatzteile, die ideal aufeinander abgestimmt sind. Die optimale Passgenauigkeit der Teile verkürzen die Einbauzeiten und erhöhen die Lebensdauer.

HINWEIS



Der Einbau von anderen als Originalersatzteilen führt zum Verlust der Garantie! Daher gilt: Beim Tausch von Komponenten/Teile nur vom Hersteller empfohlene Ersatzteile verwenden.

Bestellen Sie die Ersatzteile direkt auf unserer Homepage – Kategorie ERSATZTEILE, oder kontaktieren Sie unseren Kundendienst

- über unsere Homepage – Kategorie SERVICE – ERSATZTEILANFORDERUNG,
- per Mail an eg01@zipper-maschinen.at.

Geben Sie stets Maschinentype, Ersatzteilnummer sowie Bezeichnung an. Um Missverständnissen vorzubeugen, empfehlen wir, mit der Ersatzteilbestellung eine Kopie der Ersatzteilzeichnung beizulegen, auf der die benötigten Ersatzteile eindeutig markiert sind, falls Sie nicht über den Online-Ersatzteilkatalog anfragen.

(EN) With original ZIPPER spare parts you use parts that are attuned to each other shorten the installation time and elongate your products lifespan.

NOTE



The installation of parts other than original spare parts leads to the loss of the guarantee! Therefore: When replacing components/parts, only use spare parts recommended by the manufacturer.

Order the spare parts directly on our homepage – category SPARE PARTS or contact our customer service

- via our Homepage – category SERVICE/NEWS - SPARE PARTS REQUEST,
- by e-mail to eg01@zipper-maschinen.at.

Always state the machine type, spare part number and designation. To prevent misunderstandings, we recommend that you add a copy of the spare parts drawing with the spare parts order, on which the required spare parts are clearly marked, especially when not using the online-spare-part catalogue.

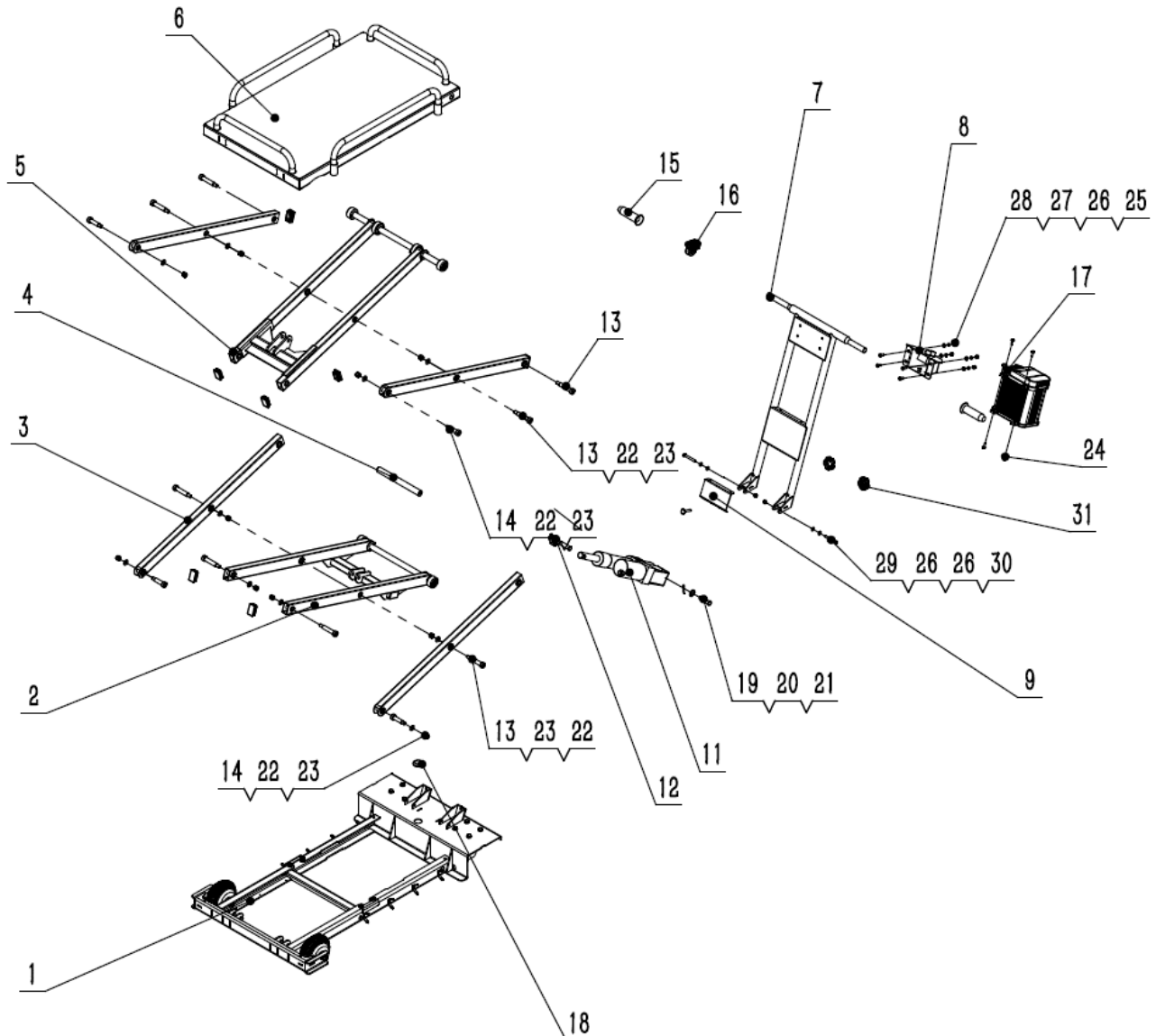
19 ZUBEHÖR / ACCESSORIES

(DE) Optionales Zubehör finden Sie online auf der Produktseite, Kategorie EMPFOHLENES ZUBEHÖR ZUM PRODUKT.

(EN) Optional accessories can be found online on the product page, category RECOMMENDED PRODUCT ACCESSORIES.



19.1 Explosionszeichnung / Exploded view



19.2 Ersatzteilliste / Spare part list

No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.	No.	Description	Qty.
1	main base	1	12	square tube cap	10	23	hexgonal nut M12	10
2	below slide arm	1	13	bolt 16-70-M12	8	24	flange bolt M6x20	4
3	scissor arm	4	14	bolt 16-50-M15	4	25	screw M6x20	4
4	scissor arm shaft	1	15	handle cap	2	26	screw M8x20	8
5	upper slide arm	1	16	speed control lever	1	27	washer	4
6	platform assy	1	17	battery box assy	1	28	hexgonal nut M8	4
7	handle assy	1	18	O ring 30x12	1	29	hexg	2
8	hydraulic switch assy	1	19	shaft M16x60	2	30	hexgonal nut M8	2
9	protetive plate	1	20	washer 16x3.0	2	31	bakelite screw M8x50	2
10	bolt M8x50	2	21	split pin M4x36	2			
11	hydraulic pump	1	22	washer 12x2.5	10			



21 GARANTIEERKLÄRUNG (DE)

1.) Gewährleistung

ZIPPER Maschinen unterliegt der gesetzlichen Gewährleistung die in der aktuellen Fassung Gültigkeit hat. (Für elektrische und mechanische Bauteile entspricht dies 2 Jahren (ausgenommen Verschleißteile und Akkus/Batterien), beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Für Akkus und Batterien gilt die gesetzliche Gewährleistung von 6 Monaten beginnend ab dem Erwerb des Endverbrauchers/ Käufers. Treten innerhalb dieser Frist Mängel auf, welche nicht auf im Punkt 3 angeführten Ausschlussdetails beruhen, so wird die Fa. Zipper nach eigenem Ermessen das Gerät reparieren oder ersetzen.

2.) Meldung

Damit die Berechtigung des Gewährleistungsanspruches überprüft werden kann, muss der Käufer seinen Händler kontaktieren; dieser meldet schriftlich den aufgetretenen Mangel am Gerät der Fa. Zipper. Bei berechtigtem Gewährleistungsanspruch wird das Gerät beim Händler von Zipper abgeholt. Retoursendungen ohne vorheriger Abstimmung mit der Fa. Zipper werden nicht akzeptiert und angenommen.

3.) Bestimmungen

a) Gewährleistungsansprüche werden nur akzeptiert, wenn zusammen mit dem Gerät eine Kopie der Originalrechnung oder des Kassenbeleges vom Zipper Handelspartner beigelegt ist. Es erlischt der Anspruch auf Gewährleistung, wenn das Gerät nicht komplett mit allen Zubehörteilen zur Abholung gemeldet wird.

b) Die Gewährleistung schließt eine kostenlose Überprüfung, Wartung, Inspektion oder Servicearbeiten am Geräte aus. Defekte aufgrund einer unsachgemäßen Benutzung durch den Endanwender oder dessen Händler werden ebenfalls nicht als Gewährleistungsanspruch akzeptiert. Z.B.: Verwendung von falschem Treibstoffen, Frostschäden in Wasserbehältern, Treibstoff über Winter im Benzintank des Gerätes.

c) Ausgeschlossen sind Defekte an Verschleißteilen wie : Kohlebürsten, Fangsäcke, Messer, Walzen, Schneideplatten, Schneideeinrichtungen, Führungen, Kupplungen, Dichtungen, Laufräder, Sageblätter, Spaltkreuze, Spaltkeile, Spaltkeilverlängerungen, Hydrauliköle, Öl,- Luft-u. Benzinfilter, Ketten, Zündkerzen, Gleitbacken usw.

d) Ausgeschlossen sind Schäden an den Geräten verursacht durch: Unsachgemäße Verwendung, Fehlgebrauch des Gerätes; nicht seinem normalen Verwendungszweckes entsprechend; Nichtbeachtung der Bedienungs-u. Wartungsanleitung; Höhere Gewalt; Reparaturen oder technische Änderungen durch nicht autorisierte Werkstätten oder Kunden selbst. Durch Verwendung von nicht originalen Zipper Ersatz- oder Zubehörteilen.

e) Entstandene Kosten (Frachtkosten) und Aufwendungen bei nichtberechtigten Gewährleistungsansprüchen werden nach Überprüfung unseres Fachpersonals dem Kunden oder Händler in Rechnung gestellt.

f) Geräte außerhalb der Gewährleistungsfrist: Reparatur erfolgt nur nach Vorkasse oder Händlerrechnung gemäß des Kostenvoranschlages (inkl. Frachtkosten) der Fa. Zipper.

g) Gewährleistungsansprüche werden nur für den Kunden eines Zipper Händlers, der das Gerät direkt bei der Fa. Zipper erworben hat, gewährt. Diese Ansprüche sind nicht übertragbar bei mehrfacher Veräußerung des Gerätes.

4.) Schadensersatzansprüche und sonstige Haftungen:

Die Fa. Zipper haftet in allen Fällen nur beschränkt auf den Warenwert des Gerätes. Schadensersatzansprüche aufgrund schlechter Leistung, Mängel, sowie Folgeschäden oder Verdienstausfälle wegen eines Defektes während der Gewährleistungsfrist werden nicht anerkannt. Die Fa. Zipper besteht auf das gesetzliche Nachbesserungsrecht eines Gerätes.

SERVICE

Nach Ablauf der Garantiezeit können Instandsetzungs- und Reparaturarbeiten von entsprechend geeigneten Fachfirmen durchgeführt werden. Es steht Ihnen auch die ZIPPER MASCHINEN GmbH weiterhin gerne mit Service und Reparatur zur Seite. Stellen Sie in diesem Fall eine unverbindliche Kostenanfrage

- per Mail an service@zipper-maschinen.at.
- oder nutzen Sie das Online Reklamations- bzw. Ersatzteilbestellformular, zur Verfügung gestellt auf unserer Homepage – Kategorie SERVICE.



22 GUARANTEE TERMS (EN)

1.) Warranty:

ZIPPER machines are subject to the legal warranty, which is valid in the current version. (For electrical and mechanical components, this is equivalent to 2 years (excluding wearing parts and batteries), starting from the date of purchase by the end user/buyer. For rechargeable batteries and batteries, the legal warranty of 6 months applies, starting from the date of purchase by the end user/buyer). In case of defects during this period, which are not excluded by paragraph 3, ZIPPER will repair or replace the machine at its own discretion.

2.) Report:

In order to check the legitimacy of warranty claims, the final consumer must contact his dealer. The dealer has to report in written form the occurred defect to ZIPPER. If the warranty claim is legitimate, ZIPPER will pick up the defective machine from the dealer. Returned shippings by dealers which have not been coordinated with ZIPPER, will not be accepted and refused.

3.) Regulations:

- a) Warranty claims will only be accepted, when a copy of the original invoice or cash voucher from the trading partner of ZIPPER is enclosed to the machine. The warranty claim expires if the accessories belonging to the machine are missing.
- b) The warranty does not include free checking, maintenance, inspection or service works on the machine. Defects due to incorrect usage of the final consumer or his dealer will not be accepted as warranty claims either. Some examples: usage of wrong fuel, frost damages in water tanks, leaving fuel in the tank during the winter, etc.
- c) Defects on wear parts are excluded, e.g. carbon brushes, collection bags, knives, cylinders, cutting blades, clutches, sealings, wheels, saw blades, splitting crosses, riving knives, riving knife extensions, hydraulic oils, oil/air/fuel filters, chains, spark plugs, sliding blocks, etc.
- d) Also excluded are damages on the machine caused by incorrect or inappropriate usage, if it was used for a purpose which the machine is not supposed to, ignoring the user manual, force majeure, repairs or technical manipulations by not authorized workshops or by the customer himself, usage of non-original ZIPPER spare parts or accessories.
- e) After inspection by our qualified personnel, resulted costs (like freight charges) and expenses for not legitimated warranty claims will be charged to the final customer or dealer.
- f) In case of defective machines outside the warranty period, we will only repair after advance payment or dealer's invoice according to the cost estimate (incl. freight costs) of ZIPPER.
- g) Warranty claims can only be granted for customers of an authorized ZIPPER dealer who directly purchased the machine from ZIPPER. These claims are not transferable in case of multiple sales of the machine.

4.) Claims for compensation and other liabilities:

The liability of company ZIPPER is limited to the value of goods in all cases. Claims for compensation because of poor performance, lacks, damages or loss of earnings due to defects during the warranty period will not be accepted. ZIPPER insists on its right to subsequent improvement of the machine.

SERVICE

After Guarantee and warranty expiration specialist repair shops can perform maintenance and repair jobs. But we are still at your service as well with spare parts and/or product service. Place your spare part/repair service cost inquiry by

- Mail to service@zipper-maschinen.at.
- Or use the online complaint order formula provided on our homepage – category service/news.



23 PRODUKTBEOBACHTUNG | PRODUCT MONITORING

(DE) Wir beobachten unsere Produkte auch nach der Auslieferung.

Um einen ständigen Verbesserungsprozess gewährleisten zu können, sind wir von Ihnen und Ihren Eindrücken beim Umgang mit unseren Produkten abhängig:

- Probleme, die beim Gebrauch des Produktes auftreten
- Fehlfunktionen, die in bestimmten Betriebssituationen auftreten
- Erfahrungen, die für andere Benutzer wichtig sein können

Wir bitten Sie, derartige Beobachtungen zu notieren und an diese per E-Mail oder Post an uns zu senden:

(EN) We monitor the quality of our delivered products in the frame of a Quality Management policy.

Your opinion is essential for further product development and product choice. Please let us know about your:

- Impressions and suggestions for improvement.
- Experiences that may be useful for other users and for product design
- Experiences with malfunctions that occur in specific operation modes

We would like to ask you to note down your experiences and observations and send them to us via e-mail or by post:

Meine Beobachtungen / My experiences:

Name / name: Produkt / product: Kaufdatum / purchase date: Erworben von / purchased from: E-Mail / e-mail: Vielen Dank für Ihre Mitarbeit! / Thank you for your kind cooperation!
KONTAKTADRESSE / CONTACT: Z.I.P.P.E.R MASCHINEN GmbH 4707 Schlüsslberg · Gewerbepark 8 AUSTRIA Tel: +43 7248 61116 – 700 info@zipper-maschinen.at www.zipper-maschinen.at